Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Za nim naprawiał Chananiasz, syn Szelemiasza, i Chanun, szósty syn Salafa, odcinek następny. Za nim naprawiał Meszulam, syn Berekiasza, naprzeciw swojej komnaty. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Za nim odcinek następny naprawiał Chananiasz, syn Szelemiasza, i Chanun, szósty syn Salafa. Za nim naprawiał Meszulam, syn Berekiasza, naprzeciw swojej komnaty. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Za nim naprawiał Chananiasz, syn Szelemiasza, i Chanun, szósty syn Salafa, następny odcinek. Za nim naprawiał Meszullam, syn Berechiasza, naprzeciw swojej komnaty. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Za nim poprawiał Chananijasz, syn Selemijaszowy, i Chanun, syn Salafowy szósty, części drugiej; za nim poprawiał Mesullam, syn Berechyjaszowy, przeciw gmachowi swemu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Po nim budował Hanania, syn Selemiaszów, i Hanun, syn Selef, szósty, miarę wtórą; po nim budował Mosollam, syn Barachiaszów, przeciwko skarbnicy swojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Za nim naprawiali Chananiasz, syn Szelemiasza, i Chanun, szósty syn Salafa, odcinek dalszy; za nim naprawiał Meszullam, syn Berekiasza, naprzeciw swej komnaty. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Za nim naprawiał Chananiasz, syn Szelemiasza, i Chanun, szósty syn Salafa, odcinek następny; za nim naprawiał Meszullam, syn Berechiasza, naprzeciw swojego pomieszczenia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Za nim, następny odcinek, naprawiał Chananiasz, syn Szelemiasza, i Chanun, szósty syn Salafa. Za nim, naprzeciw swego mieszkania, naprawiał Meszullam, syn Berekiasza. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | na następnym odcinku Chananiasz, syn Szelemiasza, Chanun, szósty syn Salafa, naprzeciw swego mieszkania, i Meszullam, syn Berekiasza. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Za nim naprawiał drugi odcinek Chananja, syn Szelemji, a na drugim odcinku Chanun, szósty syn Calafa. Za nim naprawiał Maszullam, syn Berekji, naprzeciw własnego mieszkania. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Після нього скріпив Ананія син Селемія і Аном шостий син Селефа, другу часть. Після нього скріпив Месулам син Варахії напроти його скарбниці. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Za nim, drugą część naprawiał Chanania, syn Szelemiasza, oraz Chanun, szósty syn Salafa; a za nim, naprzeciw swojego pomieszczenia, naprawiał Meszullam, syn Berekiasza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Za nim Chananiasz, syn Szelemiasza, i Chanun, szósty syn Calafa, naprawiali kolejny wymierzony odcinek. Za nim naprawiał naprzeciwko własnej sali Meszullam, syn Berechiasza. |